

perspectives

la presse

les
fauves
sont lâchés
page 6

que
penser
des
sondages
d'opinion?
page 2



UN SONDAGE D'OPINION, TOUT COMME LA MÊTEO, N'EST PAS UNE PROPHÉTIE

par Normand Bourdon

Dans les jours qui suivirent la publication des résultats d'un sondage électoral par un grand quotidien montréalais, les commentaires allaient bon train dans les colonnes réservées aux lecteurs du même journal. Certains mettaient en doute le bien-fondé des questions posées par les intervieweurs, d'autres trouvaient insuffisant le nombre de personnes interrogées, d'autres enfin qualifiaient d'abusives les interprétations auxquelles s'étaient livrés chroniqueurs et éditorialistes de ce quotidien à partir des résultats que leur avait fourni une grande maison de sondage.

Au cours des mêmes jours, le maire d'une grande ville du Québec, qui n'est pas la capitale, disait d'un sondage qui mettait en doute la popularité d'un de ses nouveaux projets que c'était un "faux sondage".

On n'a qu'à se rappeler les dernières élections fédérales ou provinciales pour apprécier à leur juste mesure la violence des controverses et, très souvent, des passions que soulèvent les sondages électoraux et, de façon générale, les sondages d'opinion. On parle alors en divers milieux d'abus par les media d'une technique scientifique qui n'aurait en soi rien de répréhensible; certains chroniqueurs se laisseraient aller à la magie des chiffres qu'on peut manipuler et interpréter comme s'ils étaient irréfutables. Il est effectivement assez exaltant d'avoir l'impression qu'on sait à peu près exactement ce que pense la majorité — malgré son silence devenu légendaire — des grands problèmes de l'heure, des partis et des candidats qui s'opposent dans une élection.

Les interprétations des sondages électoraux et les controverses qu'elles provoquent fatalement sont en voie de faire partie intégrante du folklore électoral de notre société dont le développement technologique et l'évolution sociale ne permettent plus aux désormais regrettées assemblées contradictoires d'être le lieu privilégié des débats qui concernent les citoyens et les administrateurs de l'Etat.

Signe des temps, on juge de plus en plus les partis politiques à leur capacité à gagner des points au jeu des sondages plutôt qu'au contenu de leurs programmes politiques! Dans cette pers-

Suite page 4

QU'EST-CE QU'UN SONDAGE SCIENTIFIQUE?

Sans prétendre résumer en quelques lignes l'essence d'une technique fort complexe, on peut, pour les profanes, souligner les grandes lignes des principes et des techniques auxquels ont recours ceux qui réalisent les sondages d'opinion.

Tout d'abord un principe: les lois de la statistique nous enseignent qu'il est possible d'estimer, avec une certaine précision et un certain risque d'erreur, des données pour toute une population à condition qu'on ait au préalable mesuré ces données par un échantillon représentatif et suffisamment nombreux de cette population.

Ce principe a des corollaires dont l'importance est capitale. Tout d'abord, les mesures doivent être effectuées sur un échantillon qu'on aura soigneusement tiré pour assurer sa représentativité. Les gens qui appellent aux lignes ouvertes ou répondent au référendums que les journaux réalisent parfois ("Déterminez ce coupon et...") ne forment pas des échantillons représentatifs des citoyens d'une ville et encore moins du Québec. Les techniques d'échantillonnage sont complexes mais, à moins de s'adresser à un groupe spécialisé, on tirera au hasard des noms dans les annuaires du téléphone; cette technique comporte cependant certains risques d'introduire des biais systématiques dans le sondage: certaines personnes n'ont pas le téléphone et d'autres encore ont des numéros qui ne sont pas publiés. Certaines maisons assument ce risque mais d'autres, comme le Centre de sondage de l'université de Montréal, ont con-

tionné des listes permanentes sur ordinateur à partir desquelles on peut tirer des échantillons de toutes sortes.

Toutes les personnes interrogées au cours d'un sondage doivent répondre aux mêmes questions dont l'énoncé sera le plus neutre possible et qui seront posées par un intervieweur dont le ton de voix n'indiquera aucune préférence personnelle.

Plus le nombre de personnes interrogées est grand, plus grande sera la précision des estimés. Certaines techniques d'échantillonnage par stratification permettent d'augmenter la précision pour un nombre donné de répondants. Ce nombre est limité par le budget dont dispose celui qui commande le sondage. Au-delà d'un certain point, ce qu'on gagne en précision ne vaut habituellement pas le prix qu'il en coûte. Les sondages électoraux réalisés à la grandeur du Québec comptent généralement 500 à 1 000 répondants. Ceux qui sont menés à travers le Canada au moment des élections fédérales peuvent atteindre 2 000 répondants. Les journaux se cotisent souvent pour défrayer les coûts d'un tel sondage.

Beaucoup d'autres conditions limitent la portée des sondages d'opinion et particulièrement des sondages électoraux en plus d'en rendre la réalisation très difficile, même pour les professionnels les plus aguerris. Qu'il suffise d'ajouter que les sondages ne peuvent jamais "prophétiser" quoi que ce soit et on comprendra qu'ils ne sont pas une panacée miracle pour ceux que les résultats d'une élection à venir ulcèrent!

PSST! PSST!
ILS ME FONT DIRE
CE QU'ILS VEULENT
ENTENDRE...

Illustration Louisa Nicol

QUE LES HOMMES
POLITIQUE
DONNES GAGNANTS
SE MÉFIENT;
QUE LES AUTRES
SE CONSOLENT

pective, les hommes politiques sont peut-être complices d'un certain mythe qui entoure les sondages électoraux: lequel pourra se vanter de ne pas avoir succombé à la tentation de faire d'un sondage qui le favorise le signe indiscutable de la confiance sans bornes de l'électorat? Lequel de ces élus par sondage n'a pas insisté sur le caractère scientifique des sondages électoraux comme si les techniques scientifiques mises en œuvre pour leur réalisation leur conféraient un caractère pratiquement surnaturel? On peut cependant compter sur nos hommes politiques pour ramener les sondages d'opinion à des proportions un peu plus humaines quand le concours de circonstances que forment une part de hasard et le moment choisi pour mener le sondage les donnent perdants! Mais alors, qui prêtera une oreille attentive à leurs plaintes?

Dans un tel contexte, ceux qui réalisent les sondages d'opinion sont promus malgré eux au rang de vedettes-astrologues et les maisons auxquelles ils appartiennent verront leur nom paraître au générique des fables politiques des temps modernes. Ils auront beau nous dire, à l'instar d'Alcide Ouellet, qu'ils ne peuvent prédire plus de vingt-quatre heures à l'avance d'où soufflera le vent sur la colline parlementaire ou quel parti prendra une "dégelée" aux prochaines élections, on persistera à leur accorder des pouvoirs de divination d'autant plus grands qu'ils sont maladroits ou fort peu écoutés lorsqu'ils nous expliquent les limites inhérentes aux techniques de sondage.

Pendant que les controverses sur les sondages d'opinion font rage et que les experts participent à des tables rondes à la télévision ou à la radio, le public assiste à un débat qui le concerne sans qu'il sache exactement de quoi il s'agit. "Croyez-vous aux sondages?" demandait récemment l'animateur d'une ligne ouverte à la radio d'Etat. Les auditeurs ont vite fait de s'apercevoir que le public ne fait pas toujours la distinction entre le montage publicitaire déguisé en sondage ("Une Québécoise sur trois lave son linge avec..."), les jeux parfois démagogiques de certains animateurs de lignes ouvertes ("Etes-vous pour ou contre les anarchistes malpropres qui détruisent la société?...") et le travail sérieux de maisons reconnues. On connaît très mal les activités des professionnels des sondages d'opinion sinon par la publication sporadique des résultats de quelques sondages électoraux. Qui sont-ils? Pourquoi réalise-t-on des sondages d'opinion? Qu'est-ce qu'un son-

dage d'opinion scientifique? Et puis, tout d'abord, quelles sont les principales maisons de sondage?

C.R.O.P. (Centre de recherche sur l'opinion publique) est sans doute une des maisons les plus connues et les plus respectées. Nous y avons rencontré M. Claude Gauthier pour qui "les sondages d'opinion sont comme une photographie: ils nous donnent une image à peu près juste de certains aspects de l'opinion publique à un moment précis". C.R.O.P. est surtout connu parce que c'est la maison qui voit le plus les résultats de ses sondages publiés par les media. Le Centre de sondage de l'université de Montréal, où nous a reçu M. Serge Carlos, publie également une bonne partie de ses recherches puisqu'il est tenu par ses règlements, soit de publier soit de mettre à la disposition des intéressés les données et les résultats de tous ses sondages.

Certaines maisons comme Sondage d'opinion du Québec, où nous avons rencontré M. Gilles Demontigny, et Réalités canadiennes, où M. Michel Aubrée nous accueille dans son bureau de la rue Sherbrooke, ne réalisent presque jamais de sondages dont les résultats sont destinés à la publication.

En tout, une dizaine de maisons de plus ou moins grande envergure se disputent le marché montréalais et québécois de l'opinion publique, sans compter les consultants qui, travaillant seuls et à sous-contrats, grugent leur part des études qui sont commandées par les gouvernements, les partis politiques, les syndicats ou les compagnies.

Malgré cette abondance de ressources humaines et de talent, certains gouvernements font faire aux Etats-Unis des recherches dont les résultats engagent l'avenir du Québec et dont la réalisation crée de l'emploi... outre-frontière!

On ne saurait parler des grandes maisons de sondage sans parler de Gallup et Harris, les géants américains des sondages d'opinion dont les filiales canadiennes réalisent des enquêtes d'envergure nationale. Ces maisons existent depuis fort longtemps et sont les principales responsables de la popularité des sondages en Amérique. Elles ont, au cours des années, monté de solides réseaux d'intervieweurs et sont en mesure de réaliser des sondages d'envergure dans les meilleurs délais.

Les maisons de sondage ne réalisent en général que très peu de sondages électoraux mais beaucoup de recherches qui n'ont rien à voir avec l'opinion publique: elles travaillent fré-

quement auprès de groupes spécialisés ou restreints de la population: une association professionnelle veut connaître l'avis de ses membres sur un projet de loi qui les concerne et il est impossible, pour une raison ou pour une autre, de tous les consulter: on fera alors appel à une maison de sondage qui mettra en branle toute une équipe de spécialistes de diverses disciplines: psychologues, sociologues, statisticiens et informaticiens s'affaireront autour d'un questionnaire qui sera acheminé par une équipe d'intervieweurs entraînés spécialement à cette fin et qui sont très souvent des épouses ou des étudiants travaillant à temps partiel.

Les maisons de sondage sont ainsi amenées à être impliquées dans toutes sortes de situations et à mener tous les types de sondages pour un marché qui ne leur permet pas de se confiner aux seuls sondages d'opinion. C'est ainsi qu'on les verra parfois réaliser des études de marché et des tests de produits: doit-on introduire une amélioration "révolutionnaire" à votre dentifrice ou modifier radicalement l'emballage? Un questionnaire fort habile est immédiatement rédigé et des dizaines de personnes s'occupent à résoudre ces questions cruciales pour l'avenir de l'humanité...

On mène également des enquêtes qui seront publiées en annexe du rapport d'une Commission royale d'enquête ou qui dorment dans le tiroir d'un sous-ministre en attendant que le contenu en soit périmé!

Bien que les sondages électoraux ne soient qu'une activité marginale et cyclique (selon le rythme de déclenchement des élections à chacun des niveaux) pour les maisons de sondage, c'est aussi celle qui porte le plus à controverse: la publication des résultats des sondages électoraux a-t-elle une influence sur le vote? Devrait-on imiter la Colombie britannique et interdire ou du moins limiter celle-ci en période électorale?

Selon M. Serge Carlos, il n'existe aucune étude connue qui prouverait une influence systématique de la publication des résultats d'un sondage sur le vote. On entretient cependant des doutes singuliers à cet égard, d'autant plus que les risques sont considérables: s'il est vrai que les indécis ont plus souvent qu'autrement tendance à voter gagnants, les sondages électoraux ne peuvent être publiés sans favoriser un parti ou un candidat.

On pourra toujours argumenter qu'il n'est pas certain que les indécis soient de fervents lecteurs de journaux et

encore moins de résultats de sondage. Mais alors, que dire des partisans peu farouches de ceux que les sondages défavorisent? Seront-ils influencés par les sondages quand viendra le moment de déposer leurs bulletins de vote dans les urnes? Que dire encore des organisateurs et collaborateurs des candidats et des partis défavorisés ainsi, qui devront vivre les affres de la défaite deux ou trois fois durant la campagne électorale?

"Même si on ne connaît pas encore exactement leur effet sur l'opinion publique ni leur rôle dans le processus par lequel les gens choisissent un candidat ou un parti, j'entretiens de sérieuses réserves quant à la publication des résultats des sondages électoraux durant les campagnes électorales", dit M. Carlos.

Certains expriment cependant des opinions divergentes. Tout en reconnaissant que la publication des sondages puisse comporter certains dangers, M. Claude Gauthier, de C.R.O.P., se demande si les résultats de ces derniers ne sont pas des informations comme les autres et devraient, par conséquent, pouvoir être publiés. "Les gens ont autant le droit de savoir, et ce, assez objectivement, où en est l'opinion publique à un moment donné d'une campagne électorale, dit-il, que de voir les chroniqueurs faire des appréciations de l'atmosphère d'une assemblée politique ou de la tournée d'un candidat. D'autant plus qu'à mon avis il est plus dangereux de voir ces informations rester aux mains de quelques individus qui peuvent s'en servir à leur gré que de les voir étalées sur la place publique."

Comment alors concilier ces deux impératifs: d'une part, empêcher les sondages électoraux d'être des instruments politiques au même titre qu'une certaine publicité et, d'autre part, continuer d'informer le public aussi honnêtement que possible? Aucune solution à ce problème n'est simple. Il n'en demeure pas moins que les media sont saisis du problème et qu'une bonne part de celui-ci provient sans doute d'une certaine façon de traiter les sondages électoraux. Le sensationnel est le pire ennemi de ces derniers: les titres ronfleurs et par définition simplificateurs sont incompatibles avec les nuances et les conditions qu'il faudrait toujours associer aux résultats d'un sondage. Sans compter qu'ils entretiennent un mythe qui ne s'éteindra que lorsqu'il sera bien compris qu'entre les sondages électoraux et une certaine astrologie politique il n'y a rien de commun. ●

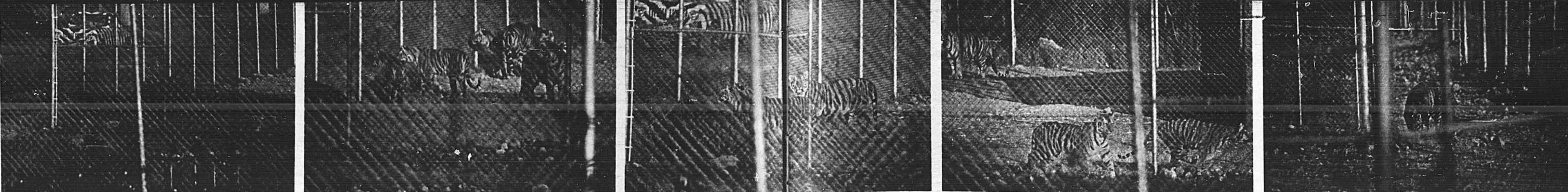


Ça contente.



BOUT FILTRE • BOUT UNI • MENTHOL

AVIS: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.



Texte et photos Pedro Rodrigues

Clotilde battait avec sa queue échevelée la mesure de son contentement et, le cou tendu sans aise à travers la rude clôture de perches, vautreée jusqu'aux oreilles dans le champ d'avoine grasse, mâchouillait, les yeux convulsés de bonheur, les verts délices du fruit défendu.

Se ravisant soudain, elle jeta autour d'elle un coup d'oeil inquiet pour s'assurer que personne ne l'avait aperçue.

Son sang de vache normande, d'ordinaire si placide, se glaça dans ses veines: à cent pas derrière une talle de marguerites, de l'autre côté de la petite route, un grand blond barbu en chemise kaki, juché sur le toit d'un véhicule tout terrain déguisé en zèbre, la couchant en joue, ajustait sur son auguste postérieur la mire télescopique d'une carabine de fort calibre.

Sans prendre le temps de se demander ce que lui voulait ce triste hurluberlu, arrachant d'un coup de corne sec le bout de barbelé rouillé qu'elle avait si soigneusement contourné, claquant les sabots, elle

sauta la coulée et plongea au grand galop dans un petit bois de cèdres afin de s'y mettre à couvert.

De sa cachette, Clotilde ne perdit rien de la suite du spectacle. A six heures du matin, ce frisquet vendredi du milieu de juin, d'autres tout terrain semblables au premier allaient et venaient le long du haut grillage d'où chaque nuit, depuis soixante jours, émanaient des rugissements si terribles qu'ils faisaient dresser le poil sur les bêtes des troupeaux des alentours.

D'autres barbus en chemise kaki, fusil en bandoulière ou au poing, n'en finissaient pas de tourner autour des véhicules, petite armée que Clotilde entendait parler dans d'étranges boîtes noires — des walkie-

talkies — et dans laquelle elle crut reconnaître les "petits tarzans d'Hemmingford", c'est ainsi que les vaches de la région surnomment les gardiens du Parc Safari africain qui s'est établi il y a quelque temps dans ces parages.

Clotilde ignorait que, ce matin-là, on lâchait les fauves, ces dix-neuf superbes tigres de Sibérie de race pure dont le Parc venait de faire l'acquisition: de loin la plus belle collection du genre au monde! Depuis

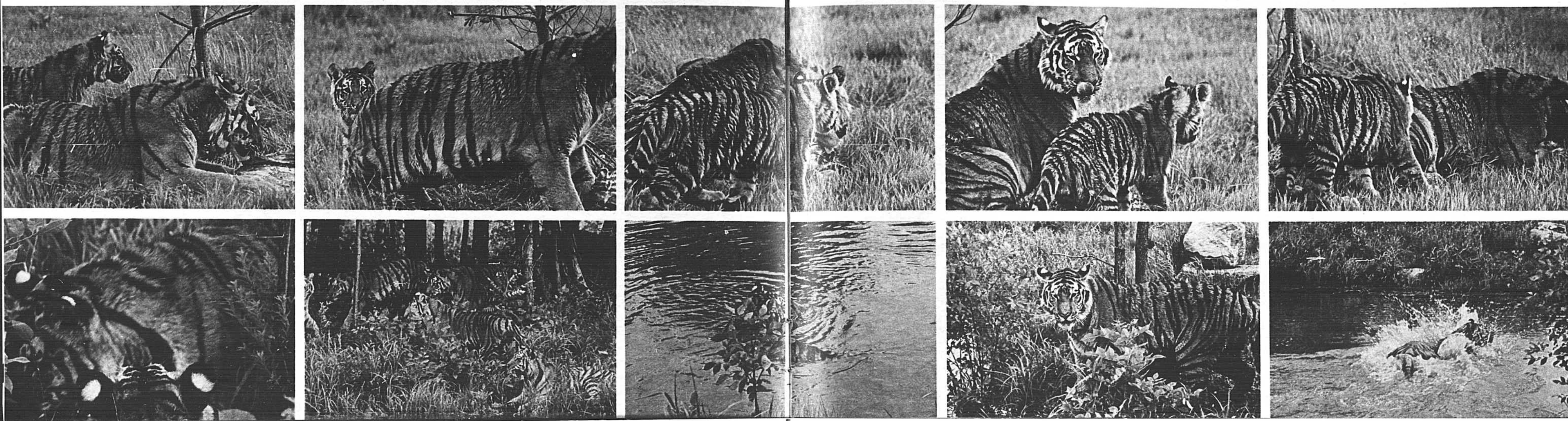
soixante jours, ils étaient là, douze venus des grands jardins zoologiques d'Europe, d'Afrique du Nord et d'Asie, sept de leur Tadjikistan natal, entassés dans un enclos exigu, et ce matin, la quarantaine enfin terminée, on allait leur rendre une liberté relative dans leur nouveau domaine de douze acres, leur petit bois et leurs deux étangs.

Mais il faut savoir se limiter, et l'on ne savait pas trop si les tigres, eux, le sauraient. On se souvient que, le mois dernier, douze tigres, du Bengale ceux-là, se sont payé une petite excursion de santé dans les champs d'Hemmingford; or, le climat du Québec ressemble beaucoup à celui de la Sibérie, les dix-neuf nouveaux venus allaient-ils se sentir un peu trop chez eux?

Suite page 8

**lâchez
les
fauves!**

A HEMMINGFORD, ON TENTE DE RASSEMBLER DANS LE MÊME ENCLOS DES CENTAINES DE VISITEURS ET DIX-NEUF TIGRES DE SIBÉRIE SANS TROP MÉLER LES CARTES



On avait pris soin d'entourer leur domaine d'une solide clôture, plus précisément d'un double grillage métallique, haut de onze pieds à l'intérieur, de seize à l'extérieur, et laissant entre ses deux parois un "terrain neutre" de dix pieds de largeur.

Toutefois, malgré ces précautions, les gardiens étaient sur les dents, car on a déjà vu des tigres de Sibérie sauter, presque sans élan, à une hauteur de plus de dix-huit pieds, ou d'un bond franchir un fossé large de quarante pieds, et qui sait s'il n'allait pas prendre à l'un d'entre eux le caprice de se délier ainsi les pattes en allant se payer un petit sprint du côté de la cidrerie?

Surtout que, pour arranger les choses, une tornade, au début de la semaine, avait fauché quelque neuf cents pieds de clôture dans un autre coin du parc, et que la veille, une bonne dame du village, en revenant du bingo, avait trouvé un rhinocéros en goguette qui pataugeait joyeusement dans ses tulipes! Décidément, en tripotant nerveusement leurs cartouches de soporifique "au cas où", ces pauvres gardiens avaient de sérieuses raisons de s'inquiéter...

Lentement, un ingénieux système d'ouverture électrique commence à soulever les trappes qui bloquent la sortie des cages, habile processus que hâte d'un coup de patte bien logé un gros mâle un peu pressé. En bloc, d'un même bond, surgissent une dizaine de tigres excités qui s'éparpillent aussitôt dans un premier enclos et qui, lorgnant avec suspicion du côté de la porte que l'on a laissée entrouverte à dessein, partent timidement à la découverte de leur nouveau territoire.

Quelques badeaux, rassemblés à respectable distance, attendent en vain l'autre dizaine de tigres: ceux-là sont restés sagement dans leur cage, de plein gré, bien sûr, mais tout simplement parce que les gardiens n'ont lâché par prudence que la moitié de la ménagerie.

C'est là un stratagème fort usité dans ce domaine: on libère d'abord la moitié du troupeau, pour une heure environ, puis on l'oblige à réintégrer sa cage. On mélange ensuite les fauves qui sont déjà sortis et ceux qui sont restés, puis on les libère enfin tous en même temps, sachant que les premiers guideront les seconds vers leur nouveau territoire sans trop de bousculade.

De bousculade? Je ne serais pas prêt à dire qu'il n'y en a pas eu: les cages se sont vidées comme des classes à l'heure de la récréation et jamais l'on ne vit autant de tigres passer en même temps aussi vite par de si petits trous! Derrière la double clôture métallique, des doigts tremblaient sur des gâchettes humides, mais au bout d'une demi-heure, il fallut bien se rendre à l'évidence: les fauves étaient comblés et n'avaient, pour l'instant, aucune envie de faire l'école buissonnière. Peu à peu, les cols se détachèrent.

Petit à petit, les tigres s'installaient. C'était bien beau, mais comment allaient-ils s'habituer à l'invasion de visiteurs qu'ils allaient devoir bientôt affronter? Dans un parc comme celui d'Hemmingford, où les animaux se promènent en toute liberté, ce sont les vi-

siteurs qui se mettent en cage, et leur cage, en l'occurrence, est justement leur automobile, dans laquelle ils circulent dans le parc.

Comment donc ces dix-neuf tigres de Sibérie, reconnus à juste titre comme les plus grands et les plus féroces des fauves, allaient-ils réagir devant la procession de nourriture en conserve que l'on allait maintenant leur imposer?

Depuis soixante jours qu'avait durés leur quarantaine, ils s'étaient lentement habitués à la présence de véhicules et en étaient peu à peu arrivés à considérer ceux-ci comme de grosses bêtes à vous couper l'appétit. Pour ce qu'il y a dedans, ben ma foi, à part se lécher les babines et regarder, quand on n'a pas d'ouvre-boîte, il faut savoir se contenter...

De toute leur vie, ces dix-neuf tigres de Sibérie, dont les plus gros mesurent près de treize pieds du museau au bout de la queue, n'avaient jamais vu de près que des véhicules tous terrains zébrés de blanc et de noir. Comment accueillaient-ils leur première voiture d'une autre couleur?

Au volant de ma Land-Rover bleue, j'eus l'insigne honneur de le vérifier... Lentement, la haute porte grillagée du sas électrique se referma derrière moi; à peine avais-je entendu le claquement sec du loquet se refermant que la seconde porte, semblable, commença à glisser sur son rail. Du haut de sa tour de vigie, le garde-barrière, d'un salut, m'indiqua que le chemin était libre.

J'avançai et, à quelque distance, j'arrivai à une troisième clôture, simple, que fermait un haut portail. Embusqué dans une guérite, un barbu en chemise kaki m'attendait: sans lâcher sa carabine, il poussa la porte, prenant garde de bien rester à l'extérieur, puis referma prestement après mon passage.

J'étais enfin dans la fosse aux lions — pardon, dans le clos des tigres! Les locataires, eux, étaient rassemblés au fond de la cour attablés sans trop de manières

devant un monceau de viande et se livraient à leur passe-temps préféré. Me prenant sans doute pour quelque supplément à leur ordinaire, un petit nombre de curieux s'approcha de la route. Je m'arrêtai pour les observer. Eux aussi. Nous nous sommes ainsi lorgnés l'espace de quelques minutes puis, quoi de plus naturel, ils m'ont goûté... ma voiture, s'entend!

De toute évidence, ils m'ont trouvé de leur goût: ils devaient manquer de sel et moi, quelle aubaine, j'en avais; je revenais du bord de la mer et la poussière qui abondait sur ma carrosserie — enfin, celle de ma voiture — m'attirait de longs et consciencieux coups de langue. J'avais rarement vu lavage plus méticuleux! Il y a même un téméraire qui, le pauvre, a fait un drôle de saut quand il s'est mis en frais de lécher le tuyau d'échappement brûlant...

Pour faire plus ample connaissance, quelques braves se sont levés sur leur pattes d'arrière afin d'écornifler par les fenêtres. J'avoue que je suis resté un peu drôle au début, car je regardais ailleurs et le petit bruit qui me fit tourner la tête était celui d'une jolie langue rose glissant sur la vitre où j'étais appuyé.

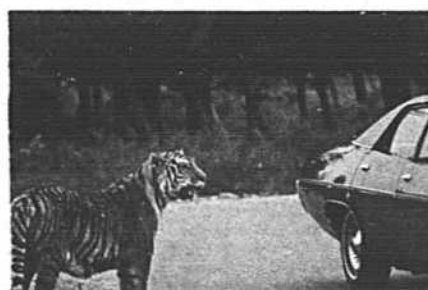
J'ai eu un petit serrement de cœur en voyant un des gros chats sauter sur le capot. La raison est simple: c'est là que je remise mon pneu de secours et je savais, parce qu'on me l'avait dit, que ces tigres-là aimaient beaucoup les pneus, pour y planter les dents. C'est ainsi qu'ils avaient crevé ceux du premier camion qu'on leur avait présenté, pour jouer, sans doute... Je regardais mon Michelin tout neuf et j'essayais d'imaginer la tête du vendeur lorsque j'irais lui demander si la garantie...

C'est ainsi que, petit à petit, se lia entre dix-neuf tigres de Sibérie et moi une amitié que je ne tentai pas de sonder plus avant mais qui nous parut si solide dans ce *statu quo* que, durant les six heures que je restai à les observer, ils poussèrent la confiance jusqu'à me ronfler sous le nez, ce en quoi je fus un moment bien près de les imiter, tant leur sommeil est contagieux.

Pour des raisons qu'après tout ce temps je ne pouvais plus guère retenir et qu'il eût été fort inconvenant, et ma foi dangereux, de leur exposer, je quittai mes nouveaux amis au regret de les réveiller, mais les affaires sont les affaires, et les miennes commençaient à urger... ●

lâchez les fauves!

C'est avec beaucoup de curiosité et un peu de circonspection que les fauves accueillent leurs premiers visiteurs.





Le ciel est votre frontière

Votre cerf-volant flottant dans le ciel est le symbole de votre idéal: être libre. Qu'il fait bon baigner dans le soleil, le sable et l'onde!

C'est vous. Grâce aux tampons Tampax. Dès le début, vous leur avez fait confiance. Chaque mois. Avec les tampons Tampax, vous pouvez courir, nager, oublier que le mot "souci" a jadis été inventé.

Ils sont fabriqués pour vous faire profiter de

chaque heure, de chaque jour, confiante dans leur protection sûre. Les tampons Tampax vous offrent trois degrés d'absorption: Régulier, Super et Junior.

Votre monde est la plage, bornée uniquement par la mer et le ciel. Ce que vous voulez par-dessus tout? Vivre librement. Chaque jour du mois. C'est pourquoi vous choisissez la protection des tampons Tampax.

La protection interne qui rassure de plus en plus de femmes

tampons
TAMPAX

FABRIQUÉS EXCLUSIVEMENT PAR
CANADIAN TAMPAX CORPORATION LTD., BARRIE, ONTARIO

richard nixon



Cette semaine, vous serez peut-être victime d'un attentat.

Cesera probablement vendredi ou samedi. Ce sont là les deux soirs préférés des conducteurs en état d'ébriété.

En effet, lorsque vous êtes au volant de votre voiture, n'importe quel conducteur ivre risque de vous tuer. Nous sommes les assureurs, et nous en avons des exemples tous les jours.

Plus de la moitié des accidents mortels sont causés par des conducteurs qui ont trop bu. C'est une proportion effarante!

C'est pourquoi les assureurs s'occupent de ce problème, en collaboration avec les gouvernements et divers organismes s'intéressant à la sécurité routière. Nous cherchons, par tous les moyens, à dimi-

**Parlez-nous.
Nous sommes là pour cela.**

Veillez m'envoyer la (les) brochure(s) ci-dessous. Il est entendu que ceci est sans obligation de ma part et qu'aucun démarcheur ne m'approchera.

Adressez à: Centre d'information sur les assurances,
Boîte postale 490, Succursale H,
Montréal (Québec).

"L'assurance automobile"

"L'assurance habitation"

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____

PS

nuer le nombre des buveurs qui conduisent, et à les faire repérer plus rapidement par les autorités.

Ces mesures aideraient à réduire les tarifs d'assurance. Mieux encore, elles nous aideraient à sauver des vies. C'est ce qui compte le plus pour nous, en tant qu'assureurs et en tant que citoyens.

Nous croyons aussi qu'il est important que vous compreniez mieux l'assurance. C'est pourquoi nous vous offrons gratuitement deux brochures ("L'Assurance automobile" et "L'Assurance habitation") qui vous aideront à en tirer tous les avantages possibles. Envoyez-nous simplement le coupon-réponse ci-contre.

Le Bureau d'Assurance du Canada.

Des assureurs qui se font concurrence
pour mieux vous servir.



Photo Pedro Rodrigues

image
hors
saison

Ce n'est pas chic, pensez-vous, de vous rappeler l'hiver alors que le mois d'août commence à peine. Mais, gentilles cigales, c'est notre rôle de jouer les fournis. Voici donc des tenues d'automne et d'hiver que nous avons choisies, à dessein, riantes, ravissantes, éclatantes de couleurs. Ces manteaux, de la maison Irving Samuel, sont coupés dans un mélange de coton et de polyester bien imperméabilisés. Ils ont des doublures matelassées et des cols de fourrure: en chat sauvage, en opossum, en renard, qui les font douillets à souhait.

et sont soûplement ceinturés pour vous bien envelopper tout en vous donnant une allure désinvoite. Tous possèdent une casquette assortie, signée Anita Pineault, et si l'une de nos belles est tête nue, c'est que, dans un accès de gaieté, elle a lancé sa coiffure par-dessus les buildings! Il ne resterait plus qu'à vous expliquer l'échelle et c'est justement ce que nous ne pouvons faire. Car il faut bien vous avouer qu'elle est là pour rien ou pour tout ce que vous voudrez. Avec elle, on peut grimper sur un nuage, aller porter des fleurs à de vieilles gens qui habitent au troisième ou regarder de haut les citoyens trop terre à terre. Voilà. Mais dansez encore un peu. C'est toujours le mois d'août.



Méfiez-vous des imitations achetez des articles indiens authentiques.



Lorsque vous achetez un article d'artisanat indien, vous vous attendez à ce qu'il ait été exécuté par les Indiens.

Mais ce n'est pas toujours le cas: des copies sont mises sur le marché. Cette marque de commerce, une peau de castor tendue dans un cerceau, symbolise l'initiative et l'industrie artisanale indiennes.

Elle est attachée aux sculptures, bijoux, poteries, paniers et autres jolies pièces d'artisanat, exécutés par des Indiens et vendus de l'Atlantique au Pacifique.

Elle est votre garantie d'authenticité.



Indian and
Northern Affairs

Affaires indiennes
et du Nord

chassez pêcher!



PERSPECTIVES est publié chaque semaine par Perspectives Inc.

231 rue Saint-Jacques Montréal

Président

Jean-Guy Faucher

Vice-président

Jean Robert Bélanger

Secrétaire

Guy Gilbert

Trésorier

Roch Desjardins

Directeur de la rédaction

Pierre Gascon

Président fondateur

A.-F. Mercier

Une invitation à faire salir
votre linge...de la part
du détergent qui le nettoie à net.



Gagnez au
CONCOURS GRAND
MÉNAGE DE
\$54,000

3.000
BALLONS
OFFICIELS
SPALDING
A GAGNER

ARCTIC
POWER

DÉTERGENT GROSSES BESOIGNES

augmente l'éclat en eau froide

Gagnez l'un des 3,000 ballons officiels Spalding au concours "Grand Ménage de \$54,000" Arctic Power. Puis passez le ballon à vos enfants et laissez-les se salir. Vous aurez alors l'occasion de faire vous-même la preuve que le nouvel Arctic Power amélioré est meilleur que jamais—qu'il nettoie *mieux* le linge à l'eau froide qu'un détergent connu pour eau chaude peut le faire à l'eau chaude.

Les ballons et jeux Spalding à gagner:

Ballons de football officiels Spalding—double paroi, cuir lacé.

Jeux de basket-ball officiels Spalding—ballon de première qualité, avec panier et filet.

Ballons de soccer officiels Spalding—en caoutchouc renforcé de nylon; il endure tous les coups de la part des enfants.

Prix habituel de détail suggéré par le fabricant: \$18.00 chacun.

Veillez lire le règlement du concours et remplir le bulletin ci-dessous.

C'est votre bulletin de participation officiel. Veuillez y inscrire vos nom et adresse ainsi que vos choix de prix et le poster, accompagné d'un dessus de boîte d'Arctic Power, à:

Concours Grand Ménage Arctic Power
B.P. 339
Port Credit, Ontario

Règlement du concours

1. Pour participer, inscrivez vos nom et adresse sur le bulletin de participation ou une feuille de papier et postez, accompagné d'un dessus de boîte d'Arctic Power, à: Concours Grand Ménage Arctic Power B.P. 339 Port Credit, Ontario
2. Participez aussi souvent que vous le désirez. Tout bulletin de participation doit être suffisamment affranchi et posté individuellement.
3. Une sélection sera faite parmi tous les bulletins de participation recus et postés au plus tard le 31 octobre, 1973 (le cachet de la

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV. _____

INDIQUEZ VOS CHOIX DE PRIX: Inscrivez 1 au premier choix, 2 au second choix

Ballon de basket-ball Ballon de soccer Ballon de football

4. Les concurrents choisis devront répondre correctement à une question mettant leurs connaissances à l'épreuve, dans un laps de temps limité, avant d'être déclarés gagnants. Les prix devront être acceptés tels quels. Limite: un seul prix par famille.
5. Les gagnants seront avisés par lettre. La décision des juges sera sans appel. Aucun bulletin de participation ne sera retourné ni aucune correspondance échangée, sauf avec les concurrents choisis.
6. Seuls les résidents du Canada de 18 ans et plus peuvent participer à

- ce concours, sauf les employés (et les membres de leur famille immédiate) de Colgate-Palmolive Ltd., de A.G. Spalding & Bros. of Canada Ltd., de leurs agences de publicité, et du jury indépendant chargé d'arbitrer le concours.
7. PRIX: Les gagnants recevront soit leur premier ou second choix de: a) ballon de football Spalding, b) ballon de basket-ball Spalding avec panier et filet, c) ballon de soccer Spalding. Veuillez indiquer vos premier et second choix de prix sur le bulletin de participation.
8. Ce concours est assujéti à toutes lois fédérales et provinciales.

Faites le grand ménage de tout votre linge avec le nouvel ARCTIC POWER amélioré.

par Louise Fréchette

La maison de M. Légaré, à Neufchatel, coquette, blanche, surmontée d'un toit noir découpé de fenêtres, m'a semblé très vieille.

— Quelle jolie maison vous avez, M. Légaré! De quelle époque date-t-elle?

— Mais ce n'est pas une vieille maison, c'est une maison neuve!

L'effet est à s'y méprendre. On

croirait entrer dans une maison normande du début de la colonie. Nous nous assoyons dans la grande salle à manger, sur des chaises à la capucine, rempaillées. La longue table patinée a les rebords adoucis par l'usage. Une encoignure, un vaisselier et un bahut Louis XIII nous font remonter dans le passé. L'ambiance est à la fois chaleureuse et nostalgique. Pourtant, meubles et

maison n'ont que quelques années.

M. Roland Légaré est reproducteur de meubles anciens depuis vingt ans. Jeune homme, il était violoniste. Mais une longue et grave maladie l'a obligé à délaisser la musique et à développer un talent découvert dès l'enfance: l'ébénisterie.

"J'ai appris mon métier en restaurant des meubles anciens pour des

ROLAND LÉGARÉ,
ÉBÉNISTE
ET
REPRODUCTEUR
DE MEUBLES CANADIENS
**son art: vieillir de 300 ans
des meubles neufs**

Ci-contre, M. Légaré sculpte la moulure de rebord d'une commode reconstituée à partir d'un tiroir; à gauche, en haut: armoire dans le style canadien du XVIIe siècle, fabriquée par Roland Légaré pour les voûtes Jean-Talon, de Québec, de même que le garde-manger du bas; au centre, armoire Louis-XIII, ornée de pointes de diamant, que M. Légaré a placée dans sa maison de Neufchatel; sur ce meuble, statuette qu'il a sculptées d'après l'Angelus de Millet.



Photos Luc Audet et André Paillé

antiquaires. J'ai constaté très tôt la rareté de nos meubles canadiens, détruits par les incendies, le vandalisme ou l'ignorance. Je me suis aussi rendu compte que plusieurs acheteurs se procuraient des meubles qu'ils croyaient être des originaux et qui ne l'étaient pas. De plus, les collectionneurs ne voulaient pas se départir de leurs heureuses trouvailles, et je les com-

Suite page 18



Le choix ne se limite pas à deux pickups

La plupart de ceux qui songent à acheter un pickup n'ont à l'esprit que les deux plus connus, Ford et Chevrolet.

Malheureusement, ils ne savent pas ce qu'ils manquent...

L'Autre Pickup... INTERNATIONAL.

L'Autre Pickup a toutes les qualités, sauf l'avantage d'un nom connu: douceur de conduite, maniabilité, dispositifs de sécurité comme le volant escamotable sous les chocs et le réservoir à essence extérieur.

Il offre aussi un choix de 13 couleurs et de 4 couleurs de garnitures intérieures harmonisées, plus toutes les options possibles dont on peut équiper une voiture: transmission automatique, servo-freins, servo-direction ou notre dispositif exclusif antidérapage.

Jusqu'au choix entre deux suspensions: à barres de torsion pour la maniabilité ou à ressorts à lames pour les lourdes charges.

Après avoir essayé le Ford et le Chevrolet, venez découvrir l'Autre Pickup chez le concessionnaire International.

En fin de compte, vous trouverez peut-être que c'est l'Unique Pickup.


INTERNATIONAL HARVESTER

International/L'Autre Pickup.

Enfin—pour ceux qui souffrent des DOULEURS DE L'ARTHRITE

Un antalgique à effet retard qui soulage pendant toute la nuit

Les comprimés Bayer* contre les douleurs de l'arthrite sont une réalisation importante, unique, pour le soulagement prolongé des douleurs arthritiques et rhumatismales.

Grâce à un procédé breveté spécial, chaque dose de 2 comprimés renferme 20 grains d'ingrédient contre la douleur, sous une forme nouvelle à effet retard, qui fait que la médication se libère graduellement pendant une plus longue période de temps. Vous obtenez jusqu'à 8 heures entières de soulagement.

Ainsi, quand ces nouveaux comprimés sont pris au coucher, ils vous aident à obtenir un soulagement de la douleur...qui dure toute la nuit, jusqu'au matin.

Faites l'essai des nouveaux comprimés Bayer contre les douleurs de l'arthrite pour obtenir un soulagement rapide, efficace et de longue durée, des douleurs arthritiques et rhumatismales.

*Marque déposée.

50¢

OFFRE DE LANCEMENT À POSTER

Ce bon à poster a une valeur de 50¢ sur votre premier achat de comprimés Bayer à effet retard contre les douleurs de l'arthrite.

Messieurs: Veuillez m'envoyer mon remboursement de 50¢. J'inclus la boîte complète qui contenait le flacon de comprimés Bayer contre les douleurs de l'arthrite.

NOM _____
Lettres moulées, S.V.-P.

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

ADRESSEZ À: Bayer Tablets, Box 3000, Aurora, Ontario.
(Quantité limitée: 1 par famille. L'offre expirera le 31 décembre 1973)



prends.

"Mais il n'en restait pas moins qu'une grande partie de la population était privée du plaisir de posséder un meuble antique à la maison et qu'un art ancien était en train de se perdre. Voilà pourquoi je me suis donné à la reproduction des meubles canadiens."

Beaucoup de meubles anciens sont assemblés selon un même principe de base qui se résume à trois mots: tenon, mortaise et cheville. Le dormant d'un meuble est une pièce de bois parallèle au sol et qui réunit les pieds entre eux. Il est amenuisé à chacune de ses extrémités pour former un tenon. Le tenon est inséré dans la mortaise, cavité creusée dans le pied. Tenon et mortaise sont maintenus solidement, sans colle, par une cheville de bois. La cheville est une pièce cylindrique dont le diamètre augmente légèrement pour se terminer à une de ses extrémités par une tête losangée, qui permet d'immobiliser fortement la cheville.

Mais le fait de respecter ce principe de base ne confère pas nécessairement à un ébéniste le titre de bon reproducteur. Le défi est de plus grande taille: il doit en quelque sorte inverser le travail de l'artisan ancien. Alors que ce dernier dégrossissait sa pièce de bois avec une plane pour en égaliser les surfaces, M. Légaré doit se servir du même instrument pour creuser des dépressions et créer des aspérités. Alors que l'artisan d'autrefois laissait le meuble vieillir avec le temps, le reproducteur doit patiner le bois, l'adoucir, l'user pour lui donner, artificiellement, jusqu'à 300 ans d'âge. Il doit même tenter de retrouver les couleurs d'époque.

"Au début de la colonie, nos ancêtres teintaient leurs meubles avec des produits très simples, ajoute M. Légaré. Le sang de boeuf servait pour le rouge. Pour fabriquer du bleu, ils utilisaient du jus de bleuet mélangé à du lait écrémé; pour le vert, des épinards écrasés et du lait écrémé; pour le blanc, de la chaux.

"J'ai tenté de refaire ces couleurs en utilisant des peintures modernes. J'ai eu la main heureuse. Sans avoir aucune notion de chimie, j'ai réussi à trouver une formule de peinture qui me donne des résultats plus que satisfaisants et qui résiste même aux acides."

La minutie et le souci du détail chez M. Légaré ne s'arrêtent pas à l'application des principes de base et au traitement du bois. Un forgeron de Bourgogne, en France, fabrique pour lui la ferronnerie nécessaire: pentures, clous, poignées, serrures, clés, car il n'a trouvé personne au Québec qui forge ces articles tout en respectant les formes, les motifs et l'épaisseur du métal.

Puis, il vieillit la ferronnerie en la traitant avec des acides pour l'user et la rouiller.

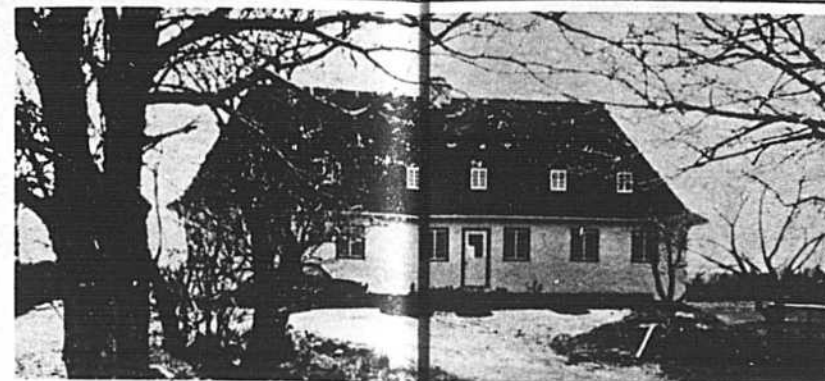
"Le meuble moderne doit avoir un fini impeccable, explique M. Légaré. Il n'en est pas de même du meuble ancien, qui doit avoir des défauts: le temps a fait rétrécir le bois. Le tenon devient lâche dans la mortaise, les pièces ne tiennent assemblées que par la cheville. Les angles ne sont plus droits.

"De plus, le frottement des mains, des pieds, des objets et des vêtements en a arrondi les angles. De légers accidents ménagers ont également détériorés les meubles. Ce sont ces défauts que je dois reproduire."

Les gens commencent à comprendre que mieux vaut avoir une bonne reproduction que finir ses jours en caressant le rêve impossible d'acquérir un original introuvable ou trop coûteux. Maintenant, même les collectionneurs font appel aux services du patient artisan de Neufchâtel.

Un citoyen de Berthier est même

ROLAND LÉGARÉ



M. Légaré a donné à sa maison de Neufchâtel, comme aux meubles, une allure ancienne.

allé plus loin. Il avait déniché dans une ferme de St-Roch-des-Aulnaies un vieux tiroir qui servait à recueillir les poussières de blé sous une batteuse. Il s'est en quelque sorte épris de son tiroir. Il s'est présenté chez M. Légaré avec son trésor et lui a demandé de reconstituer la commode dont le tiroir faisait partie quelque 200 ans auparavant.

La commode est le meuble ancien le plus rare au Québec. Aujourd'hui il est impossible d'en trouver chez les antiquaires, ce qui s'explique aisément: ce meuble était l'apanage de la bourgeoisie et bien peu d'habitants en possédaient.

"Mais il y avait une difficulté: la commode originale n'existait plus, explique M. Légaré. Cependant le tiroir me fournissait presque toutes les données nécessaires pour la reconstitution.

"Le devant du tiroir était en forme d'arbalète, ce qui m'indiquait qu'il faisait partie d'un meuble Louis XV. Cette donnée m'a permis de déterminer la forme des pieds

avant et le motif des dormants. Sur le dessus et le dessous du tiroir se trouvait une ligne d'usure galbée: les entre-tiroirs de la commode originale étaient donc galbés, ce qui est rare dans la commode québécoise. La hauteur du tiroir m'indiquait parfaitement la hauteur totale du meuble, car les commodes de cette époque ont presque toujours trois tiroirs et toujours des entre-tiroirs apparents.

"Le devant du tiroir portait encore les marques de l'entrée de la serrure. Après six heures de travail acharné, j'ai pu découvrir la forme exacte de la serrure. Il portait aussi les marques de poignées à rosette circulaire et des traces de la couleur originale.

"Il ne me manquait que deux renseignements: la hauteur des entre-tiroirs et celle des pieds. Mais cette lacune ne m'empêchait pas de reconstituer le meuble. J'ai préparé un devis précis et me suis mis à l'oeuvre.

"J'ai exécuté le travail avec du bois vieux de 250 ans, trouvé à

peaux dont il extrait la babiche. Quant à l'écorce d'orme, il va la cueillir lui-même, entre le 15 juin et le 15 juillet, dans une forêt à une centaine de milles de Québec.

"J'ai besoin des connaissances et des techniques de M. Laliberté, dit M. Légaré. J'ai souvent à confectionner des chaises anciennes. Je suis heureux qu'il m'apporte son concours, car il est le seul artisan au Québec à pouvoir tisser des sièges selon l'esprit et les méthodes des anciens."

Les deux artisans travaillent actuellement à la restauration des voûtes Jean-Talon, à Québec.

"Le travail avance très lentement, avoue M. Légaré. Je ne suis qu'un artisan, je ne peux produire aussi rapidement que dans une usine ni engager autant d'employés. Et en plus d'effectuer les travaux qu'on me demande, de respecter les échéances qu'on me fixe, je dois enseigner à mes ouvriers à travailler. Il m'arrive même d'avoir à reprendre leur travail."

Pour les voûtes Jean-Talon, M. Légaré a réalisé un mur de 20 pieds de longueur sur 7 pieds et 1 pouce de hauteur, comme on en trouvait dans les maisons des seigneurs. Ce mur est formé de 24 panneaux de largeurs différentes retenus entre eux par des tenons, des mortaises et des chevilles de bois. Il est orné d'une magnifique porte Louis XIII. Ce n'est pas un meuble à proprement parler, mais il vaut le travail de cinq meubles.

M. Légaré a une longue patience car l'ébéniste reproducteur de meubles anciens doit aussi être sculpteur. Tous les motifs de ses meubles, moulures et pointes de diamant par exemple, sont sculptés au ciseau.

"J'ai exécuté un mobilier de chambre à coucher pour un client de Vaudreuil, enchaîne l'artisan. Il se composait d'un lit à colonnes, d'une commode et de deux tables de chevet. Ma femme s'est amusée à y compter le nombre des motifs de sculpture. Il y en avait 18 600."

Mais M. Légaré n'est pas un fraudeur: jamais il ne fait passer ses reproductions pour des originaux. Il signe tout ce qui sort de son atelier. Il évite même de patiner l'intérieur des meubles afin de ne pas leurrer les clients.

"Il est très difficile, même pour un connaisseur, de distinguer une reproduction d'un original, si l'artisan est habile, dit M. Légaré. Certains antiquaires, qui connaissent leur métier à fond, le savent bien et ils en profitent.

"Mon but, c'est de faire connaître le meuble canadien et de faire revivre un art. Cette partie de nos traditions, il faut à tout prix la conserver et la maintenir." ●

La paille, il la fauche sur le bord du lac Saint-Pierre, à Yamachiche. Il se procure dans une tannerie les

FANTASTIQUE! désinvolve sac de coutil

LE DERNIER CRI DE LA MODE "COUTIL"



SEULEMENT \$4.95 1 PIÈCE DEUX POUR \$9.00

Notre nom

Votre nom inscrit gratis sur une pièce de cuir



SPACIEUX CONTIENT TOUS VOS EFFETS PERSONNELS ROBUSTE VÉRITABLE COUTIL BLEU PRATIQUE POCHETTES COUSUES FACILE À PORTER COURROIES AJUSTABLES

Spencer Gifts Dept. 951 MCA Bldg. 2450 Victoria Park Ave Willowdale, Ontario M2J 4A2

Nom _____ Adresse _____ Ville _____ Prov. _____ Arr. _____

© 1973 SPENCER GIFTS

Le sac à malice passe-partout à tout usage

Adapté à la vie d'aujourd'hui et facile d'entretien, voici un sac pratique se prêtant à tous les usages! D'allure désinvolve, il est fait de coutil bleu très robuste. Pratiquement inusable, il est assez spacieux pour contenir tous vos effets personnels. Grande fermeture éclair au centre, avec en plus un compartiment extérieur à pochettes et sangles cousues. Mesurant 10" x 13" x 3 1/2", ce sac contiendra vos effets personnels: votre bourse ou porte-monnaie, votre lunch, votre transistor, vos menus objets... et il y aura encore de la place! Ses courroies ajustables vous permettent de le porter facilement en bandoulière.

VOTRE SAC "TOUT USAGE"

Pour transporter vos livres et votre matériel à l'école. Pour magasiner. Pour transporter vos disques et revues; votre équipement de gymnastique. Pour vos week-ends. Pour aller en pique-nique. Pour participer aux événements sportifs. Facile à apporter lors des balades à bicyclette, à motocyclette ou en auto-stop. Très pratique l'été à la plage ou à la piscine. Bref, pour n'importe quel événement.

IL PORTE VOTRE NOM

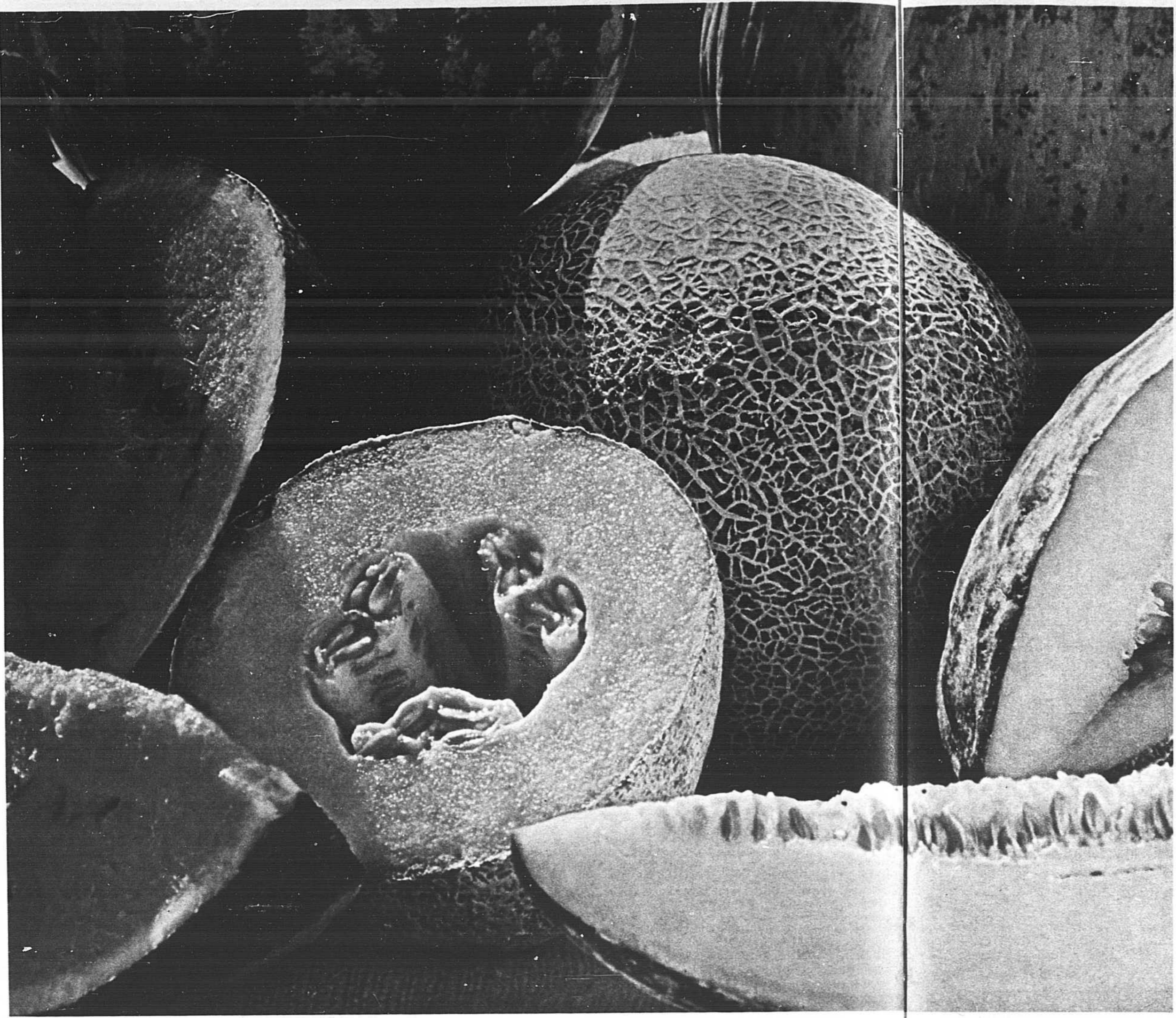
Très pratique pour transporter n'importe quoi et dans le style de notre époque, ce sac est fabriqué pour durer longtemps. Pour vous prouver que nous l'avons fabriqué spécialement pour vous, nous y apposerons même une pièce de cuir à votre prénom! Une merveilleuse acquisition pour seulement \$4.95, ou deux pour \$9.00.

SATISFACTION OU ARGENT REMIS. POSTEZ CE BULLETIN SANS OBLIGATION AUJOURD'HUI!

Spencer Gifts Dept. 951 MCA Bldg. 2450 Victoria Park Ave, Willowdale, Ontario M2J 4A2

Veuillez m'envoyer _____ sac(s) de coutil "marqué" à mon prénom (P-77289) \$4.95 pièce, ou deux pour \$9.00. Ajoutez 25¢ pour frais d'expédition. Dans les cases ci-dessous, indiquez le(s) prénom(s) à inscrire sur le(s) sac(s).

Nom _____ Adresse _____ Ville _____ Prov. _____ Arr. _____



La Bonne Cuisine de Perspectives par Margo Oliver
melon rime avec chanson

Et rien de tel, en effet, pour faire chanter un plat! Car, les melons, je vous suggère ici d'en faire des plats. Ce qui ne vous empêchera pas, en ce bel été, de les déguster aussi nature ou juste arrosés de jus de citron.

On trouve une grande variété de melons dans nos marchés. S'ils ne sont pas tout à fait mûrs quand vous les achetez, gardez-les à la température de la pièce un ou deux jours. Quand vous pourrez respirer leur bonne odeur, ils seront prêts à être dégustés. Une fois mûrs, rangez-les plutôt au réfrigérateur, enveloppés de papier d'aluminium ou de papier de cuisine transparent. Et quand les melons ne sont pas les éléments d'un plat chaud, servez-les toujours frais.

MOUSSE AU CANTALOUPE ET A LA LIMETTE

- 1 tasse d'eau bouillante
- 1 paquet de 3 onces de poudre de gelée à la limette
- 1 tasse de jus d'ananas
- ¼ de tasse d'eau froide
- ¼ de tasse de lait écrémé en poudre
- 2 tasses de cantaloupe en boulettes

Ajouter l'eau bouillante à la poudre de gelée, dans un bol. Brasser jusqu'à ce que la poudre soit dissoute. Ajouter le jus d'ananas, en brassant, et réfrigérer jusqu'à ce que le mélange soit sirupeux.

Mettre l'eau froide dans un petit bol profond. Saupoudrer du lait écrémé en poudre et battre, à la grande vitesse du malaxeur électrique, 5 minutes ou jusqu'à ce que ce soit très épais.

Battre le mélange sirupeux jusqu'à ce qu'il soit léger et mousseux. Y incorporer le lait fouetté et les boulettes de cantaloupe. Réfrigérer jusqu'à ce que ce soit ferme. (De 6 à 8 portions)

SALADE DE CHOU ET DE CANTALOUPE

- 4 tasses de chou (environ la moitié d'un chou moyen), déchiqueté finement
- ½ tasse de carottes finement râpées (utiliser une râpe moyenne)
- 2 tasses de cantaloupe en dés
- ½ tasse de mayonnaise
- ½ tasse de crème sure, du commerce
- 1 cuil. à thé de sucre
- ½ cuil. à thé de sel

Mêler le chou, les carottes et le cantaloupe, dans un bol. Mêler la mayonnaise, la crème sure, le sucre et le sel et ajouter à la salade, en mêlant délicatement. Couvrir et bien réfrigérer jusqu'au moment de servir. (De 4 à 6 portions)

BOISSON FRAÎCHE AU MELON D'EAU

- 2 tasses de purée de melon d'eau (voir note)
- 1 tasse de jus d'ananas
- 2 cuil. à table de jus de citron
- ¼ de tasse de sucre
- Soda-water glacé
- Glace

Mêler la purée de melon, les jus d'ananas et de citron et le sucre et laisser reposer, en brassant souvent, jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Réfrigérer. Mettre deux ou trois glaçons dans chacun de 6 verres de 8 onces. Répartir le mélange au melon dans les verres, c'est-à-dire en mettre environ ½ tasse dans chacun. Ajouter 1 pouce de soda-water dans chaque verre et servir immédiatement. (6 portions)

Note: pour faire la purée, couper d'abord en morceaux de la chair d'un melon très mûr, enlever les graines et fouetter au mélangeur électrique ou passer au tamis. (Il vous faudra environ le quart d'un melon moyen.)

MELON MIEL AUX FRAISES

- 1 paquet de 15 onces de fraises congelées, décongelées
- 1 cuil. à table de fécule de maïs
- 2 cuil. à table de miel
- ¼ de cuil. à thé de cannelle
- 1 cuil. à table de rhum
- 4 tasses de cubes de melon miel, refroidis
- 1 tasse de cubes d'ananas frais, refroidis

Égoutter les fraises. Ajouter de l'eau à leur jus de conserve, si cela est nécessaire, pour obtenir 1 tasse de liquide. Mettre la fécule dans une petite casserole. Ajouter la tasse de liquide, petit à petit et en mêlant bien. Ajouter le miel et la cannelle. Chauffer à feu vif, en brassant constamment, jusqu'à ce que la sauce bouille et soit épaisse et lisse. Baisser le feu et continuer la cuisson 1 minute, en brassant. Laisser refroidir. Ajouter alors les fraises et le rhum, en brassant, et bien réfrigérer.

Répartir environ la moitié des cubes de melon dans 6 coupes à parfait. Les arroser d'un peu de la sauce aux fraises. Répartir l'ananas dans les coupes. Ajouter encore un peu de la sauce aux fraises. Ajouter, toujours en répartissant bien les ingrédients dans les 6 coupes, ce qui reste de cubes de melon et ce qui reste de sauce aux fraises. Servir immédiatement. (6 portions)

POULET RELEVÉ DE CANTALOUPE

- ¼ de tasse de beurre
- 1 poulet de 3 livres, en morceaux
- ¼ de cuil. à thé de sel
- ¼ de cuil. à thé de poivre
- 1 oignon moyen, tranché
- 6 tranches de bacon, coupées en minces lanières
- 3 grosses branches de céleri, tranchées
- ¼ de tasse de farine
- 1½ tasse de purée de cantaloupe (voir note)
- ½ tasse d'eau
- ¼ de cuil. à thé de cerfeuil séché
- 1 petit cantaloupe, pelé, épépiné et coupé en 8 pointes

Chauffer le beurre dans une grande poêle épaisse. Y mettre les morceaux de poulet, les saler et les poivrer et les faire dorer de tous les côtés. Les retirer de la poêle.

Ajouter l'oignon, le bacon et le céleri au jus de cuisson dans la poêle. Cuire, en brassant, jusqu'à ce que ces ingrédients soient légèrement dorés. Saupoudrer de la farine, en mêlant bien. Ajouter la purée de cantaloupe et l'eau, petit à petit et en brassant, pour faire une sauce lisse. Ajouter le cerfeuil. Remettre les morceaux de poulet dans la poêle. Couvrir hermétiquement et faire mijoter 45 minutes ou jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Tourner souvent les morceaux de poulet pendant la cuisson et ajouter un peu d'eau si cela est nécessaire.

Ajouter les pointes de cantaloupe et laisser chauffer 5 minutes. Servir immédiatement. (4 portions)

Note: pour faire de la purée de cantaloupe, passer au tamis ou au mélangeur électrique de la chair de cantaloupe bien mûr.

MELON A LA MENTHE

- 6 cuil. à table de gelée de menthe
- 6 cuil. à table de purée de cantaloupe (voir note)
- ½ cuil. à thé de gingembre
- 4 tasses de boulettes de divers melons (au choix)
- Brindilles de menthe

Mettre la gelée de menthe et la purée de cantaloupe dans un petit bol et battre, au batteur rotatif, jusqu'à ce que ce soit bien mêlé. Ajouter le gingembre, en mêlant bien.

Mettre, au moment de servir, les boulettes de melons dans des coupes à sorbet ou à parfait, et les napper de la sauce à la menthe. Garnir de brindilles de menthe. (6 portions)

Note: la manière la plus facile de faire de la purée de cantaloupe est d'utiliser un mélangeur électrique. Mais quand le fruit est assez mûr, un tamis fait aussi l'affaire. ●

De beaux ongles ...car vous ne les rongerez plus!

Trois petites semaines et vous aurez de beaux ongles, longs et durs. Avec Stop 'n Grow®, jamais plus vous ne les rongerez. De la volonté en bouteille, jusqu'au bout des doigts. Stop 'n Grow est transparent, vous pouvez même l'appliquer sur le vernis. Vous aurez des mains adorables, aux ongles longs et élégants, ce dont vous avez toujours rêvé. Avec Stop 'n Grow, vous ne rongerez plus vos ongles. Satisfaction garantie ou argent remis par Mentholatum, Fort Erie, Ontario.

stop 'n grow®
DANS TOUTES LES PHARMACIES

RENSEIGNEMENTS GRATUITS

Construites pour contenir tous les bagages de la famille! Obtenez les dépliants!

TRAVELAIRE

Caravanes

Demandez également le Guide de l'acheteur, brochure de 24 pages remplies de renseignements utiles.



NEONEX

leisure products Ltd.

"Nous rendons

la vie tellement plus agréable!"

60 Riverside Dr., North Vancouver, B.C.

TROP MAIGRE?

Un moyen facile de vous aider à acquérir les livres de chairs fermes qui vous manquent s'offre à vous grâce à WATE-ON.

Si vous êtes maigre et délicat et que vous pesez sous la normale, WATE-ON amélioré vous aidera à ajouter des livres et des poudres de chairs fermes et saines partout sur votre corps: visage, bras, poitrine et jambes.

Des gains de 5 à 20 livres ont été enregistrés. WATE-ON aide également à combattre la fatigue, le manque de résistance, l'insomnie et la nervosité qui souvent accompagnent le manque de poids. Pour hommes, femmes, enfants et convalescents. Dans les pharmacies.



WATE-ON®

50 TIMBRES D'ASIE



Offre spéciale: 50 différents timbres d'Asie d'une valeur de \$1.50 — Seulement 10¢
Superbe collection de timbres du Japon, Ceylan, Iran, Indonésie, Inde, Pakistan, Philippines, Hong-Kong et autres pays asiatiques. Aussi catalogue et approbation de choix. Service rapide. Le tout: 10¢.

LOUIS ARPIN C.P. 240P
Philipsburg, Qué.

La semaine prochaine

A la grande époque de la colonisation de l'Ouest,

Jean-Louis Légaré, trafiquant

et pionnier, a été le seul blanc capable de

tenir tête à Sitting Bull et

ses guerriers sioux (ci-contre). Dans le même

numéro: images du pays de

Charlevoix, et dix jeunes comédiennes.



coups de

Coups de sonde

C'est avec sérieux et objectivité que Normand Bourdon a rédigé son article sur les sondages d'opinion (page 2). Mais non sans une pointe d'ironie.

— Qu'est-ce que vous pensez, vous, des sondages d'opinion?

— Je trouve ça bon, mais je n'aime pas l'utilisation qu'on en fait souvent.

— Exemple?

— Quand on en fait une manchette, il n'y a rien de plus faux. C'est du sensationnel.

— Un journal peut-il faire ce qu'il veut des résultats d'un sondage?

— Oui, mais cela se fait de moins en moins, heureusement. Certaines maisons de sondage sont aujourd'hui assez puissantes pour imposer des conditions à la publication de leurs sondages.

— Qu'est-ce qui vous a amené à écrire cet article?

— La curiosité. Etudiant, j'ai été mêlé de loin à des sondages. Je m'y suis intéressé. Plus tard, je lisais des comptes rendus de sondage et j'étais insatisfait, pour ne pas dire que je trou-

vais ça malhonnête. J'ai décidé d'aller voir les choses de près.

— Et alors?

— Eh bien, j'ai perdu bien des préjugés — ou des préventions — sur les sondages et trouvé les maisons plus sérieuses que je ne pensais! La critique dont elles ont été l'objet a porté ses fruits.

— Qu'est-ce que l'opinion publique?

— Ça n'existe pas, l'opinion publique. On la fait à partir d'une question, et à un moment donné.

— Qu'est-ce que vous faites dans la vie?

— Présentement, peu de choses, mais le journalisme, parlé ou écrit, m'intéresse — j'aime parler et écrire. C'est avec cet article sur les sondages que j'ai fait mes premiers pas.

— Vous êtes de Montréal?

— Oui, et des environs où j'ai fait mes études dans diverses institutions. J'ai fait mon bac en sociologie à l'université de Montréal.

— Quand on a son bac en sociologie, est-ce qu'on est sociologue?

— Bonne question, que je me pose moi-même d'ailleurs... Un bac, ce n'est pas grand-chose!

— Avez-vous l'intention de poursuivre jusqu'à la maîtrise?

— Non, pas question. Le milieu universitaire m'étouffe.

— D'autres métiers vous tentent?

— Oui, je suis curieux de tout. Mais comme je change d'idée tous les deux ans, je crois qu'à 40 ans j'aurai fait bien des métiers. Si je ne l'ai pas fait, je serai bien déçu.

Normand Bourdon a 21 ans.



Une lotion d'origine européenne VOUS AIDE A RAJEUNIR VOTRE VISAGE

Quel bonheur quand cela vous arrivera à vous aussi! Ce nouveau produit de beauté vous donnera l'apparence plus jeune que vous désirez tant! Même votre rivale la plus perspicace ne pourra deviner l'âge que vous avez vraiment. Tout le charme de la maturité, qui rend la femme si fascinante, se reflète dans votre visage, mais non pas les rides cruellement révélatrices de votre âge!

Le principe de ce produit astrigent est simple et rationnel. Il est vraiment efficace tout en étant sans risque et sans douleur; il n'entraîne pas de dépenses exagérées et votre épiderme ne s'affaisse pas par la suite. L'effet peut être aussi perma-

nent que vous le souhaitez. Vous l'appliquez vous-même, à intervalles raisonnables—quand vous le jugez à propos—et votre nouvelle apparence persistera indéfiniment. Des femmes de tous âges, partout dans le monde et ici même, profitent régulièrement des effets bienfaisants de leurs traitements cosmétiques.

Votre traitement vous est présenté dans un flacon contenant une lotion non huileuse à odeur agréable appelée 2nd Debut. Vous pouvez l'obtenir en deux degrés d'efficacité: 2nd Debut CEF 1200 à double action pour femmes de tout âge désirant un effet rapide, par exemple à cause d'un rendez-vous important la semaine suivante. C'est la lotion rose 2nd Debut. Le CEF 1200 est aussi le préféré des femmes de plus de 35 ans présentant de sérieux signes de vieillissement. Le produit original CEF 600 2nd Debut, de couleur ivoire, est recommandé aux femmes de moins de trente-cinq ans. L'un ou l'autre produit fera paraître n'importe quelle femme plus jeune que son âge.

Demandez 2nd Debut aux rayons des produits cosmétiques et ressentez tout le bien-être de paraître encore jeune.



Gravel

La moutarde de Dijon

Les Français ont beau avoir la réputation qu'on sait, leur signalisation routière est plus pudique que la nôtre. Vous ne trouverez sur aucune route de là-bas, même celle de Dijon où je filais petit train avec ma femme, de flèches pointées en l'air pour indiquer qu'il faut filer tout droit. Toutes les flèches pointent obliquement à gauche. Au Québec, si on vous signalait ainsi de continuer votre route en droite ligne, vous feriez instinctivement un huitième de tour à gauche pour vous retrouver dans le champ. La première fois que j'aperçus ce genre de flèche, j'obliquai carrément sur la gauche, je tournai à gauche un peu plus loin et encore une autre fois quelques kilomètres après pour me retrouver à mon point de départ. En France, quand on tourne en rond, on appelle un gendarme. C'est ce que je fis.

—M'sieu, dame...

—La route pour Dijon, s'il vous plaît?

Il me regarda avec une certaine inquiétude:

—Droit devant vous, m'sieu. La flèche l'indique, c'est clair il me semble.

Je repartis comme une flèche! Je ne connais pas de pays plus offensant que la France. Tout y est complexe, sauf pour les Français. Quand on a bien cherché et qu'on est tout à fait mystifié, on se résigne à demander un renseignement et la réponse arrive toujours comme une balle, si simple qu'elle vous donne l'impression que personne, mais personne avant vous, n'a jamais demandé renseignement si stupide.

—A quoi tu penses? demanda ma femme.

—Aux Français! Ils m'énervent.

—Pas moi... et puis leurs gendarmes sont beaux.

—Tu ferais mieux de regarder la route, de cette façon on cesserait de se tromper de chemin et de faire des détours.

—C'est toi qui conduis.

—Justement, je ne peux pas avoir l'oeil à tout, dis-je.

Elle posa la tête contre la glace de la portière et ferma les yeux. Pendant toute l'année, ma femme répète que nous ne sommes

jamais tranquilles à la maison, qu'elle n'a pas le temps de s'occuper de moi, que nous devrions prendre plus souvent des vacances ensemble; et quand nous le faisons, elle dort. Elle rouvrit subitement les yeux pour s'exclamer:

—Aïe... qu'est-ce que tu as fait. Arrête!

—Pourquoi?

—Continue maintenant, c'est trop tard...

Je fus bien obligé de stopper quand même, le sifflet d'un gendarme me perçant les oreilles.

—Qu'est-ce qu'il veut encore celui-là?

Avant qu'il n'ait eu le temps de nous lancer son traditionnel "M'sieu, dame...", je pris les devants:

—J'allais trop vite, je suppose.

—Vous ne savez sûrement pas à quelle vitesse vous rouliez.

—Euh... non...

—C'est ce que je pensais. Monsieur est étranger?

—Canadien français.

Ma réplique claqua comme le fleurdelysé. Le gendarme sourit et salua ma femme d'un geste sec de la main droite. Les choses s'arrangeraient sûrement.

—Ah! vous êtes Canadien, reprit-il. Il y a des feux de circulation chez vous?

—Des lumières? Certainement...

—Ici aussi m'sieu. Vous venez de brûler un feu rouge!

—Moi?... mais je ne l'ai pas vu.

—Ah! parce que m'sieu conduit une automobile même s'il est aveugle... S'il vous plaît madame?

Malgré mes protestations, il m'obligea à céder le volant à ma femme et, me tenant par le bras, m'escorta autour de la voiture jusqu'à l'autre portière comme on fait pour un aveugle.

—Bonne route madame, lança-t-il la bouche fendue jusqu'aux oreilles.

—Dis ce que tu voudras, conclut ma femme, au moins ici les policiers sont polis.

Une flèche oblique indiquait toujours à gauche la direction "tout droit" de Dijon. La moutarde me monta au nez...

Devinez qui n'a pas pris Gravel?



4 Canadiens sur 5 qui voyagent et qui utilisent des antinauséux, choisissent Gravel.

Parce que Gravel aide à soulager la nausée et les vomissements.

La prochaine fois que vous voudrez faire un voyage, prenez Gravel, un compagnon de voyage idéal pour toute la famille.

En vente dans les pharmacies sous une variété de formes et de formats.

Gravel
*Marque déposée

DES GAZ DANS L'ESTOMAC...

essayez Di-Gel à double action.

Vous connaissez cette sensation de ballonnement et de gonflement? Elle est produite par une accumulation de gaz, dilatant l'estomac qui appuie alors sur les autres organes, allant même jusqu'à causer des brûlements d'estomac. Di-Gel combat ces deux problèmes, parce que c'est deux médicaments dans un. L'ingrédient spécial, le Siméthicone, aide à disperser les gaz; les antiacides neutralisent l'excès d'acidité. Résultat: un soulagement rapide. En liquide ou en comprimés.



DI-GEL



Son chien: un berger anglais Sa cigarette: une Export 'A' Kings

Deux Compagnons Fidèles

Offrez-vous une détente agréable,
et le plaisir d'une compagnie reposante.

L'Export 'A' Kings... Un compagnon fidèle



Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.